

4 Heiteres Beruferaten ÜBUNG 2

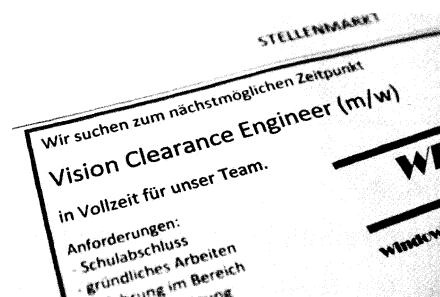
LESEN

Lesen Sie den folgenden Zeitungsartikel. Welche Aussagen sind richtig? Markieren Sie.

- 1 Jede/r Bewerber/in sollte Berufsbezeichnungen wie „Director of Human Resources“ verstehen.
- 2 Mit englischsprachigen Stellenausschreibungen wollen sich Firmen ein internationales Flair geben.
- 3 Werden Stellenanzeigen von Agenturen verfasst, steht im Vordergrund, wie reizvoll sie klingen.
- 4 Bezeichnungen wie „First Level Supporter“ sind von Arbeitssuchenden gewünscht.
- 5 Besonders weniger gebildete Jugendliche werden von englischen Berufsbezeichnungen abgeschreckt.
- 6 Die Suche nach neuen Mitarbeitern gelingt oft besser, wenn die Ausschreibungen in der Muttersprache formuliert sind.
- 7 Nicht immer geht aus einer teilweise auf Englisch formulierten Anzeige die Kernaufgabe der ausgeschriebenen Stelle hervor.

Berufsbezeichnungen in englischer Sprache verwirren Bewerber

Ein „Director of Human Resources“ ist verantwortlich für das Personal im Unternehmen. Auf gut Deutsch: Er ist Personalleiter. Diese Berufsbezeichnung klingt solide und ist für jedermann verständlich. Immer mehr Unternehmen wollen sich aber international aufstellen und verstehen sich als Global Player. Daher ist es mittlerweile üblich, Stellen lieber in englischer Sprache auszuschreiben – auch in hierzulande ansässigen Unternehmen.



Das kann im Berufsleben zu Problemen führen: „Die Namensbildung geht zu sehr danach, was sich gut anhört“, meint der Betriebslinguist Reiner Pogarell. „Das kommt daher, dass häufig Agenturen damit beauftragt werden, die Stellenanzeigen zu formulieren.“ Im Vordergrund steht dabei, was sich am besten vermarkten lässt.

Was macht ein „Key Accounter“? Wofür ist ein „Billing Manager“ zuständig? Und welcher Beruf verbirgt sich hinter einem „First Level Supporter“? Letzterer nimmt zum Beispiel Reklamationen entgegen. Früher wäre die Tätigkeit vermutlich „Telefonischer Kundendienst“ genannt worden. Das klingt in der Tat ziemlich trocken. Dennoch ziehen Jobsuchende die deutsche Berufsbezeichnung oft vor.

„Sie möchten verstehen, um welche Tätigkeit es sich handelt“, sagt Joachim Gerd Ulrich vom Bundesinstitut für Berufsbildung (BIBB) in Bonn. Er hat diese Erfahrung vor allem mit Jugendlichen gemacht. „Sie werden von englischen Berufsbezeichnungen abgeschreckt, das verstärkt sich noch, je geringer der Bildungsgrad ist“, hat Ulrich beobachtet. „Aber auch Gymnasiasten lehnen in punkto Berufsbeschreibung das Englische überwiegend ab.“

Erwachsene Bewerber möchten ebenfalls Klarheit, was ihren Beruf betrifft. Eine Personalagentur ist zum Beispiel erfolgreicher bei der Akquise von Mitarbeitern, seit sie Stellenanzeigen komplett in deutscher Sprache formuliert.

Bewerber sollten sich von englischen Berufsbezeichnungen nicht einschüchtern lassen. „Man muss die Stellenanzeigen sehr aufmerksam durchlesen“, sagt der Karriereberater Uwe Schnierda. „Oft geht aus den Anzeigen aber nicht eindeutig hervor, was die Kernaufgaben eines Jobs sind.“ Ein „Billing Manager“ etwa führt in der Regel die Tätigkeiten eines Buchhalters aus. Ein „Key Accounter“ kann ein Großkundenbetreuer sein, manchmal ist er aber einfach nur ein Verkäufer.

LEKTION 2

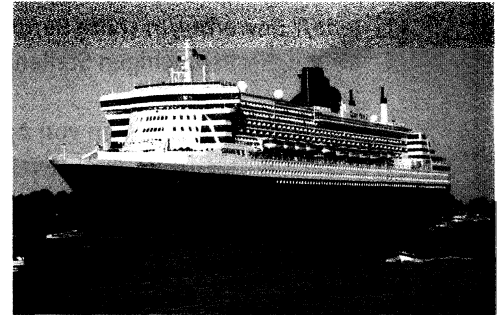
WIEDERHOLUNG GRAMMATIK

zu Lesen, S. 28, Ü3

5 Jobs auf Kreuzfahrtschiffen

a Was passt? Markieren Sie.

- 1 Ein Steward hat auf einem Kreuzfahrtschiff wenige Pausen, er ist dennoch/trotz/obwohl mit seinem anstrengenden Fulltime-Job zufrieden. (obwohl)
- 2 Dennoch/Selbst wenn/Trotz einer Arbeitszeit von 16–20 Stunden am Tag hat der Barkeeper Vergnügen an der Arbeit. (trotzdem)
- 3 Trotzdem/Obwohl/Trotz die Wünsche der Gäste ungewöhnlich sind, findet die Managerin eine kreative Lösung. (selbst bei)
- 4 Die Beschwerden der Gäste sind teilweise unangemessen, trotzdem/obwohl/selbst bei bleibt das Personal ruhig und höflich. (trotz)
- 5 Trotzdem/Selbst bei/Obwohl weinenden Kleinkindern behält ein professioneller Animateur seine gute Laune und seinen Humor. (dennoch)



b Formulieren Sie die Sätze aus a mit den Konnektoren in den Klammern um.

- 1 Obwohl ein Steward auf einem Kreuzfahrtschiff wenige Pausen hat, ist er mit seinem anstrengenden Fulltime-Job zufrieden.

zu Lesen, S. 28, Ü3

6 Zweiteilige konzessive Konnektoren

GRAMMATIK ENTDECKEN

a Unterstreichen Sie die Konnektoren im Nebensatz und die Position des Subjekts und des Verbs im Hauptsatz.

- 1 a Wie ansprechend Alexanders Bewerbungsunterlagen auch sind, er hat bisher nur Absagen bekommen.
b Wenn Alexanders Bewerbungsunterlagen auch ansprechend sind, so hat er bisher doch nur Absagen bekommen.
c Obwohl Alexanders Bewerbungsunterlagen ansprechend sind, hat er bisher nur Absagen bekommen.
- 2 a Wenn manche Gäste auch schwierig sind, ein professioneller Hotelmanager bleibt geduldig.
b Wie schwierig manche Gäste auch sind, so bleibt ein professioneller Hotelmanager doch geduldig.
c Obwohl manche Gäste schwierig sind, bleibt ein professioneller Hotelmanager geduldig.
- 3 a Wenn man auch weit weg von der Heimat ist, so fühlt man sich als Crewmitglied auf dem Schiff doch zu Hause.
b Wie weit weg von der Heimat man auch ist, auf dem Schiff fühlt man sich als Crewmitglied zu Hause.
c Obwohl man weit weg von der Heimat ist, fühlt man sich als Crewmitglied auf dem Schiff zu Hause.

b Was ist richtig? Ergänzen Sie und markieren Sie.

- 1 Nach Nebensätzen mit den Konnektoren *wenn ... auch, wie ... auch* beginnt der folgende Hauptsatz ...
 a mit dem Verb. b mit dem Subjekt, mit einem anderen Satzteil oder mit *so*.
- 2 Nach Nebensätzen mit dem Konnektor *obwohl* beginnt der folgende Hauptsatz mit ...
- 3 Nach *wie* folgt ...
 a ein Nomen. b ein Adjektiv oder ein Adverb.

LEKTION 2

zu Lesen, S. 28, Ü3

7 Trends im Tourismus ÜBUNG 3, 4, 5

GRAMMATIK

a Ergänzen Sie die Sätze.

1 Obwohl Urlaube in der Hauptsaison teurer sind, müssen Familien mit schulpflichtigen Kindern gerade dann verreisen.

Wenn Urlaube in der Hauptsaison auch teurer sind, Familien mit schulpflichtigen Kindern müssen gerade dann verreisen.

2 Städtereisen sind anstrengend, trotzdem boomt diese Reise- und Urlaubsform.

Wenn auch , so doch.

3 Obwohl ein Campingplatz wenig Komfort bietet, steigt die Nachfrage nach Campingurlaube.

Wenn auch ,

4 Zwar liegen Aktivurlaube im Trend, aber viele Urlauber wollen sich nur am Strand erholen.

Wenn auch , so doch

b Formulieren Sie die Sätze mit *wie ... auch* um.

1 Ihre Qualitätsansprüche sind zwar stark gewachsen, dennoch sind die Kunden sehr preisbewusst.

2 Das Risiko ist zwar groß, aber die Tourismusbranche muss auf wechselnde Trends reagieren.

3 Eine Kreuzfahrt ist teuer, trotzdem buchen immer mehr Urlauber solche Unternehmungen.

4 Obwohl Flugzeuge die Luft stark verschmutzen, wählen viele Reisende dieses Verkehrsmittel.

↑ Wie stark ihre Qualitätsansprüche auch gewachsen sind, die Kunden sind sehr preisbewusst / so sind die Kunden doch sehr preisbewusst.

zu Lesen, S. 28, Ü3

8 Das Adlon: Eine Familiensaga

FILMTIPP / WORTSCHATZ

Lesen Sie die Inhaltsangabe zum Film und ergänzen Sie die fehlenden Buchstaben.



Dieser dreiteilige Fernsehfilm (1) erzählt die Gesch (2) des Hotels und seiner Menschen über (3) vier Generationen hinweg, von seiner Grün (4) Anfang des 20. Jahrhunderts bis (5) zur Wiedereröffnung kurz vor Ende (6) des gleichen Jahrhunderts. Den roten (7) Faden, der sich durch (8) alle Filmteile zieht, bildet (9) dabei das Leben der fikt (10) Hauptfigur Sonja Schadt. Ihr Vater,

- 5 Gustaf, unter (11) seinen Freund Lorenz Adlon, als (12) dieser seinen Traum vom eigenen (13) großen Hotel verwirklichen will (14). Für Sonja bricht eine Welt zusammen (15), als sie am Sterbebett ihres Vaters erfährt (16), dass sie in Wirklichkeit (17) nicht die Tochter, sondern (18) die Enkelin von Gustaf und seine (19) Frau ist und ihre unverheiratete (20) Schwester eigentlich ihre Mutter (21) ist. Mit 17 Jahren verlässt (22) Sonja ihre Familie und zieht (23) ins Hotel Adlon zu ihrer (24) Patenonkel Lorenz. Dort erlebt (25) sie die Blütezeit des Hotels (26) und taucht hautnah ins Großstadtleben der sogenannten (27) „goldenen“, aber auch wilden Zwanzigerjahre (28) ein. Es folgen turbulente Zeiten (29) für Sonja und auch das Hotel Adlon, mit Inflation, Diktatur, Krieg und Zerstörung (30), sodass (31) sie Deutschland den Rücken kehrt und nach Amerika (32) auswandert.
- 20 Erst nach der Vereinigung der beiden deutschen (33) Staaten im Jahr 1989/90 erfüllt (34) sich für die inzwischen über 90-jährige (35) Sonja ein Lebenstraum: Das Adlon wird von ihrer Enkelin (36) wieder eröffnet.